

CLUB DES CERNOISES

Nous essayons de nous faire connaître à toutes les dames (membres du personnel du CERN ou épouses) qui n'ont pas encore été en contact avec notre Club, mais qui aimeraient en savoir plus.

Nous avons plusieurs activités qui se pratiquent dans une atmosphère amicale et détendue.

Travaux manuels et artisanat

Resp. Anna-Maria KRACHT, tél. 023.41.03.31

tapisserie, patchwork, macramé, peinture sur porcelaine, émaux, dessin, arrangement floral, soins de beauté, cuisine (recette de divers pays), maigrir-maintenir son poids.

Sports

Resp. Liesel Van HOLTEN, tél. 76.41.10.

tennis, badmington, gymnastique d'assouplissement ainsi que moderne avec musique, yoga, promenades, ski de fond.

Conversation : anglais, français.

Discussion : livres ou thèmes d'actualité.

Bridge.

Réunion pour les mamans et leurs enfants d'âge préscolaire.

Exercices avant et après accouchement.

De plus, nous avons un "coffee morning" mensuel (chaque deuxième mardi du mois à la Salle du Club située dans le bâtiment du Restaurant Tortella) ainsi que trois excursions et soirées par année, une occasion de rencontrer ou de se faire des amies.

Nos membres reçoivent régulièrement des informations. La cotisation est de FS 15.- par année pour les Cernoises et de FS 30.- pour les amies (qui devront être présentées par deux membres).

Le Club n'a aucun but commercial.

Il est nécessaire d'être membre du club pour participer à nos activités.
Si vous voulez faire partie de notre Club ou recevoir des informations plus détaillées, veuillez remplir le papillon ci-dessous et le retourner à :

Mme Anna-Maria KRACHT

Route Forestière - Crozet F 01170 - GEX

J'aimerais devenir membre du Club ☐

recevoir le programme détaillé
des activités ☐

NomPrénom

Division du mari et prénom

Adresse

.....

RUGBY CLUB

Le Comité du Club ainsi que tous les joueurs adressent leurs meilleurs vœux pour l'année 1982 à tous leurs supporters.

ECOLE DE RUGBY : samedi 9 janvier 1982, les minimes et les cadets joueront contre Annemasse sur le terrain CERN. Rendez-vous à 14h sur le terrain pour tous les joueurs.

N'oubliez pas le tirage des Rois organisé par l'Ecole de Rugby le même jour à 13h30 au Restaurant No.2 TORTELLA. Projections de films, musicale et buffet froid.

COOPERATIVES

COOPIN

Le magasin est fermé jusqu'au vendredi 8 janvier inclus pour inventaire. Réouverture le lundi 11 janvier aux heures habituelles 13h.00 à 16h30.

INTERFON

PHOTOS : les travaux à réaliser sont pris chaque soir au magasin. Pour le procédé C 41, le délai est de 24h, pour les autres travaux de 3 à 8 jours. Nos prix sont particulièrement intéressants.

ASSURANCE MALADIE COMPLEMENTAIRE : permanence au Secrétariat de 13h30 à 15h tous les jeudis jusqu'à la mi-février et ensuite tous les 1er et 3ème jeudi du mois. Les personnes assurées vont recevoir avec la lettre du Président les nouveaux tarifs et un bulletin de réinscription. Pour les autres personnes une feuille d'information est à leur disposition.

OUVERTURE DU MAGASIN DE St.GENIS : du lundi au vendredi de 16h à 19h et le samedi de 9h à 12h. Très, très peu de personnes ont profité de l'ouverture le samedi après-midi, aussi avons-nous pris la décision de limiter désormais l'ouverture du magasin le samedi, à la matinée.

November 1981

CONTRIBUTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1981 / 1982 -

INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS

Those persons wishing to pay their contributions to the Staff Association for the financial year 1981 / 1982 are kindly requested to complete and sign the authorization slip below and return it to the Secretariat of the Association before 20th January 1982.

Please note that there are two alternatives :

- either to pay the Staff Association contribution only
- or to contribute to the Staff Association and to an insurance scheme
providing cover against loss of earnings.

AUTHORIZATION TO DEBIT SALARY

IDENTIFICATION

--	--	--	--

 (See CERN telephone directory)

N A M E _____ (in capital letters please)

First Name : Div. :

I, the undersigned, authorize the Salaries Office to debit my salary for February 1982 :

- by the amount for my contribution to the Staff Association, i.e. 1 o/oo of my basic annual salary as at 1.2.82.
- by the amount for my contribution to the Staff Association (1 o/oo) plus the amount for the insurance cover against loss of earnings (1,4 o/oo), i.e. 2,4 o/oo in all of my basic annual salary as at 1.2.82

If you opt for the second alternative please indicate whether or not you are a member of G.P.A.F.I.

YES / N

Date : SIGNATURE :

Block reserved for FIN

[illegible][illegible]

CERN

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Novembre 1981

COTISATION POUR L'EXERCICE 1981 / 1982 - ASSURANCE PERTE DE SALAIRE

Les personnes désireuses de cotiser à l'Association du Personnel pour l'exercice 1981 / 1982 sont priées de remplir l'autorisation de prélèvement ci-dessous et retourner la présente feuille, dûment signée, au Secrétariat de l'Association, avant le 20 janvier 1982.

Nous attirons leur attention sur les deux possibilités qui sont offertes :

- soit la cotisation proprement dite,
- soit la cotisation et l'assurance perte de salaire.

AUTORISATION DE PRELEVEMENT

IDENTIFICATION					(voir liste téléphonique CERN)
----------------	--	--	--	--	--------------------------------

[illegible]

Prénom : Div. :

Je, soussigné(e), autorise le Bureau des Salaires à prélever sur mon traitement du mois de février 1982 :

- le montant de ma cotisation à l'Association du Personnel, soit 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1.2.1982
- le montant de ma cotisation à l'Association du Personnel (1 o/oo) et à l'assurance perte de salaire (1,4 o/oo), soit 2,4 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1.2.1982

Au cas où vous choisiriez cette 2ème possibilité,
veuillez indiquer si vous êtes membres du GPAFI : OUI / NON

Date : SIGNATURE :

Partie réservée à FIN

[illegible][illegible]

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 11 au 15 JANVIER 1982

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4.80Fr.s.II 5.50 Fr.s.</i>	<i>I 5,--Fr.s.II 5,75Fr.s.</i>	13,65 Fr. F.
LUNDI/ MONDAY	I Saucisse de Veau aux Oignons Pommes Mousseline Salade II Tendon de Veau Braisé Pâtes au Beurre Petits Pois	I Schubling garni II Escalope de Porc Milanaise Spaghetti au Beurre Légumes	Steack Pommes Frites Légumes de Saison
MARDI/ TUESDAY	I Spaghetti au Jambon Salade II Curry d'Agneau Riz Pilaw Salade	I Omelette Fines Herbes II Boeuf Bourguignon Pommes Mousseline Légumes	Foie de Génisse Sauce Bordelaise ou Ravioli au Gratin Riz Pilaw Légumes de Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Tarte au Fromage Pommes Frites Salade II Chicken Chips Tomate Grillée	I Taglietella au Jambon II Poulet à la Broche Pommes Frites Légumes	Colin Pané Pommes Dorées Petits Pois
JEUDI/ THURSDAY	I Oeufs Durs Epinards Pommes Nature II Hamburger au Ketchup Pommes Frites	I Tripes à la Mode de Caen II Filet de Plie à l'Anglaise Pommes Persillées	Tendon de Veau ou Boudin aux pommes Pommes Purée Légumes de Saison
 VENDREDI/ FRIDAY	I Vol au Vent Riz Salade II La Marée du Jour Garnie	I Maquereaux Niçoise II Lasagne al Forno	Roti de Porc Macaroni Carottes Persillées

*Heures
d'ouverture*

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafeteria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h
18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00

WEEKLY CALENDAR

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) – Tel. 2819
Publications Section (DOC) – Tel. 4 106-3586-2755

Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00
Association du Personnel (Bar. Wilson) – Tél. 2819
Section des Publications (DOC) – Tél. 4 106-3586-2755